



Avisos  
de Viena

CHRISTIAN STANDHARTINGER

**AN EVERYDAY MIRACLE  
THREE BIRTH DESCRIPTIONS IN COUNT FERDINAND  
BONAVENTURA VON HARRACH'S DIARY (1674-1676)<sup>1</sup>**

Österreichisches Staatsarchiv, Wien, Austria  
Christian.Standhartinger@gmx.at

During his stay in Madrid as an imperial ambassador (1673-1677), count Ferdinand Bonaventura von Harrach kept a diary that served as a testimony for his diplomatic activities<sup>2</sup>. His family's daily life<sup>3</sup>, however, is only occasionally mentioned, for example his wife's audiences at the royal court, noble women visiting her at home and, of course, health issues concerning her or the children. The latter include the births of three children in the years 1674-1676. In what follows, I will compare the entries in count Harrach's diary that deal with them.

Johanna Theresia was with child already, when the couple left Vienna at the beginning of August 1673. Still, Ferdinand Bonaventura, beginning his diary on the first day of that same month, does not mention his wife's pregnancy until five days before she delivers, when she is hassled by some sort of burning pain in her stomach

---

<sup>1</sup> This article was proofread by Wolfram Aichinger and is published as part of the FWF-funded project *The Interpretation of Childbirth in Early Modern Spain* (FWF Austrian Science Fund, P32263-G30).

<sup>2</sup> His daily routines included – without any claim to comprehensiveness – meetings at court and at other venues of importance, records of his correspondences, his participation at cultural festivities, church ceremonies etc.

<sup>3</sup> He was accompanied by his wife Johanna Theresia (1639-1716) and their four children Karl (1662-1684), Maria Josepha (1664-1741), Franz Anton (1665-1727) and Aloys Thomas Raimund (1669-1745). Maximilian (\*1666) had died in 1668, Johann Camilo (\*1670) in 1671.

and a pressure on her heart. Reason enough for Ferdinand Bonaventura to call a doctor who administers a medicine in order to strengthen the child: "Thereupon, she evacuated her bowels twice and felt better right after."<sup>4</sup>

But how fast can fortunes change! On the morning of 1 February 1674, Johanna Theresia starts feeling a pain without being able to tell if it derives from the first contractions or from her diarrhoea which, apparently, has bothered her throughout the days before. When Ferdinand Bonaventura enters the room, he learns that the child, a son, is already born. "Everything happened so quickly", he writes, "that (...) while she had a strong defecation, the child slipped out of her at the same time, without her noticing anything more than that something had fallen into the pot. She thought that her waters had broken and told the dueña, who was present, to check what it was. She spotted the child right away, lying with its head in the faeces<sup>5</sup>, removed it and laid it onto a mat."<sup>6</sup>

The child's body then is washed with wine and wrapped in warm towels. Curiously enough, the midwife, a woman called Madtspergerin, is not in the room when Johanna Theresia delivers, although it should have been quite obvious in the morning that the birth was more than imminent. It remains unclear, however, if her assistance could have helped to avoid a possibly lethal injury: "While washing his body, they realised that he had hit his head as he fell into the pot and scraped the side of it. The dueña quickly baptized him and gave him the name Francisco."<sup>7</sup> A blessing in disguise, then?

The next day, the couple makes arrangements for the baptism to be again performed by Ferdinand Bonaventura's confessor. Johanna Theresia "wished to call the child Christianus, because as it was born in such a miraculous way, God had his blessing on it. (...) But God has disposed differently and took him to his side at 5 o'clock in the evening. It has been found that he had a puncture on his head the size of a finger phalanx which stemmed from the drop into the pot. But also, he was so small and skinny that he hardly could have survived. The reason lies in the diarrhoea, which let him emaciate und caused his birth to be 14 days too early."<sup>8</sup>

Francisco's birth was a moment of particular liminality. Johanna Theresia, weakened by a gastrointestinal illness that has lasted for days, does not even notice

---

<sup>4</sup> Ferdinand Bonaventura I. von Harrach, *Tagebuch des Grafen Ferdinand Bonaventura I. während seiner Gesandtschaft in Madrid (1673-1677)*, AVA FA Harrach HS 6.1 (1673-1675), 27 January 1674, fo. 124r. All translations by Christian Standhartinger.

<sup>5</sup> Up until now I cannot provide a reliable translation for the word 'pfipferling', as I have not been able to find a source that explains its meaning. Taking into account the context, 'faeces' seems to be a more or less precise translation.

<sup>6</sup> Ferdinand Bonaventura I. von Harrach, *Tagebuch*, HS 6.1, 1 February 1674, fo. 126v-127r.

<sup>7</sup> *Ibid.*, fo. 127r.

<sup>8</sup> *Ibid.*, fo. 129v-130r.

when her child, haggard as it was, literally drops out of her womb. A quick delivery, desirable for any pregnant woman, turns out to be too quick. We cannot tell, of course, if Francisco could have lived if the midwife had been present to prevent him of injuring his head, or if his death was unavoidable due to a nutrient deficiency caused by his mother's illness, or if both factors were accountable for his decease.

What we do know is, that both mother and father perceived the birth of their child as something out of the ordinary. For Johanna Theresia, it was a "miraculous"<sup>9</sup> birth. Ferdinand Bonaventura most likely felt the same, given that he provides us with a description remarkably rich in detail.<sup>10</sup>

To demonstrate that birth did not always have to be an exceptional event or at least was not always registered as such, we shall take a look at the entry in the count's diary that mentions the birth of his second daughter, Rosa Angela, only a little more than a year after Francisco was born and buried, on 23 February 1675. At noon on that day, Johanna Theresia calls for her midwife, but does not yet deliver. "Finally", Ferdinand Bonaventura writes, "shortly after a quarter past seven in the evening, she delivered a daughter. They only told me after she was born, because everything happened very quickly. The margravine of Salinas and the countess of Aguilar were present and then went for the chapel to pray. I skipped dinner and went to bed at half past ten." And to add a last annotation: "There was no incoming mail from the Netherlands today."<sup>11</sup>

Business as usual, it seems to be. There is no mention of any complications whatsoever; the birth is a quick one; the daughter is apparently in good health; she is baptised the day after and there is time enough for her father to complain about a delay of the courier. This entry in the count's diary contrasts notably with the one from 1674. Apart from the remark that it was a quick delivery, there is no information about the birth process at all.

One could argue that this imbalance in detail between these two birth descriptions may be a matter of gender. But is the birth of a girl really of so much less importance than the birth of a boy, in particular when the offspring so far produced includes three healthy male heirs already?<sup>12</sup> I rather suggest that an easy-

---

<sup>9</sup> Ferdinand Bonaventura uses the word 'wunderbahrlich', which also means 'wonderful'.

<sup>10</sup> An aspect that deserves further discussion might be, that a detailed record of a baby's birth also serves to anticipate possible questions of guilt if the child does not survive for long. This is especially the case where the midwife's presence and/or performance is questioned. See Wolfram AICHINGER, Christian STANDHARTINGER, *Midwife Diplomacy. The Recruitment of a Midwife for Empress Margarita María Teresa de Austria (1666-1673)*, *Memoria y Civilización* 23, 2020, pp. 10-11.

<sup>11</sup> Ferdinand Bonaventura I. von Harrach, *Tagebuch*, HS 6.1, 23 February 1675, fo. 308v.

<sup>12</sup> There is only one more daughter, Maria Josepha, whose birth and its circumstances remain unexplored until now. Further research may unearth significant sources concerning her birth, especially because the Harrach family archive is exceptionally well organised and preserves an

going birth is simply not meant to be described too extensively, at least not in a diplomat's diary that tends to a formulaic style and is often limited to recording the hard facts, while leaving out their interpretation.

Miraculous again, but certainly not easy-going, is the birth of the third child that Johanna Theresia is pregnant with during the couple's stay in Madrid. At the end of January 1676, just like two years before, Johanna Theresia is troubled by a digestive disorder: "The countess again has had a very bad night and (...) is unable to keep with her what she eats", her husband records on January 25<sup>th</sup>.<sup>13</sup> The next day she seems better and is given an enema by her doctors, "whereupon she became so sick that at half past ten she called for me, believing that she was about to die."<sup>14</sup> Luckily, this fearful expectation does not come true. A doctor together with the midwife looks after Johanna Theresia, while Ferdinand Bonaventura proceeds with the business he has with the Duke of Albuquerque<sup>15</sup>. When he returns, he finds his wife in labour, but as the birth becomes more and more delayed, he has his lunch served, during which Johanna Theresia delivers a dead son: "I went to her room immediately and found her vital and better than before. The baby was very well formed, but blue and pale already, which the doctors understand as a sign that it had been dead in the womb for two or three days."<sup>16</sup> The next day gives an explanation. A vein on Johanna Theresia's foot that the doctors use to perform a phlebotomy opens itself again after the treatment, which leads them to believe that the baby's death was caused by a blood excess in her system that suffocated the foetus.

For the mother to survive, a miracle was necessary, initiated by an artefact that was provided by the clergymen of San Felipe Neri: "The countess attributes her lucky parturition to a key<sup>17</sup> that Our Lady of Portaceli [Porta Coeli] holds in her hands and which has accomplished a lot of similar miracles. As soon as the fathers of San Phelipe

---

abundance of letter exchange between the couple that also covers the date of birth of Maria Josepha. See Ferdinand Bonaventura I. von Harrach, *Korrespondenz mit seiner Gemahlin Johanna Theresia (1663-1697)*, AVA FA Harrach Fam. in spec 248.1. Pregnancies and births as subjects of their correspondences are dealt with in Susanne Claudine PILS, *Schreiben über Stadt. Das Wien der Johanna Theresia von Harrach 1639-1716*, Wien, Deuticke, 2002 and Elke MEYER, *Die (Reise-)Tagzettel der Johanna Theresia Harrach*, MA-Thesis, University of Vienna, 2013.

<sup>13</sup> Ferdinand Bonaventura I. von Harrach, *Tagebuch*, HS 6.2, 25 January 1676, fo. 9r. It is not quite clear if she suffers from vomiting or diarrhoea, the enema though she is given the next day suggests the latter.

<sup>14</sup> *Ibid.*, 26 January 1676, fo. 9v.

<sup>15</sup> Member of the Consejo de Estado (Council of State) and therefore one of the highest advisors of the Spanish queen Mariana.

<sup>16</sup> Ferdinand Bonaventura I. von Harrach, *Tagebuch*, HS 6.2, 26 January 1676, fo. 10r.

<sup>17</sup> As an object necessary for the opening of doors, the key has an evident symbolic value for initiating the process of giving birth. At this moment, I am not sure if it could have a double meaning as the key that opens up the doors to heaven (porta coeli) and if it therefore was applied at the birth of children that even before they left the womb were not expected to survive.

Neri brought this very key, she gave birth after an hour.”<sup>18</sup>

What can we deduce so far from these diary entries? Expecting a child sure was part of an early modern woman's everyday life. Johanna Theresia spent the better part of two decades with being pregnant and recovering from no less than ten births altogether.<sup>19</sup> The moment of birth, however, reveals how vulnerable both mother and child are.

As we have seen, medical knowledge and appreciating the spontaneous effects of a miracle are not mutually exclusive at all. Both Francisco and the unnamed stillborn baby were delivered under “miraculous” circumstances. Two miracle-like births within two years, an inflation of miracles which suggests that they not just happened as unpredictable events of divine intervention, but that birth itself, as a moment full of risk and danger, was predestined to be a fundamental potential for miracles and wonders.

On the other hand, even shortly before delivery daily routine is not suspended in the slightest as far as the husband is concerned. Ferdinand Bonaventura has an important meeting with a member of the Council of State, he has lunch while his wife is in labour, he impatiently waits for his mail to arrive and he spends the evening hours with reading. A 17<sup>th</sup> century birth: an everyday miracle, so to say.

## ARCHIVAL SOURCES

Ferdinand Bonaventura I. von Harrach, Korrespondenz mit seiner Gemahlin Johanna Theresia (1663-1697), AVA FA Harrach Fam. in spec 248.1.

Ferdinand Bonaventura I. von Harrach, Tagebuch des Grafen Ferdinand Bonaventura I. während seiner Gesandtschaft in Madrid (1673-1677), AVA FA Harrach HS 6.

## BIBLIOGRAPHY

Wolfram AICHINGER, Christian STANDHARTINGER, *Midwife Diplomacy. The Recruitment of a Midwife for Empress Margarita María Teresa de Austria*

<sup>18</sup> Ferdinand Bonaventura I. von Harrach, Tagebuch, HS 6.2, 26 January 1676, fo. 10r. There is a blank before the word “stundt”, it possibly took her only half an hour or even less to deliver after the clergymen's visit. It was not the first time that a family member had received the help of a holy object to initiate delivery: Ferdinand Bonaventura's mother, Lavinia Maria Thekla von Harrach, was given a drink in which a relic of Saint Norbert of Xanten had been dipped into in order to leverage her weak contractions at the end of her last pregnancy in 1639. See Beatrix BASTL, *Tugend, Liebe, Ehre. Die adelige Frau in der Frühen Neuzeit*, Wien, Böhlau, 2000, p. 454-455.

<sup>19</sup> She delivered in 1662, 1664, 1665, 1666, 1669, 1670, 1674, 1675, 1676, 1678.

(1666-1673), *Memoria y Civilización* 23, 2020, pp. 1-20.

Beatrix BASTL, *Tugend, Liebe, Ehre. Die adelige Frau in der Frühen Neuzeit*, Wien, Böhlau, 2000.

Elke MEYER, *Die (Reise-)Tagzettel der Johanna Theresia Harrach*, MA-Thesis, University of Vienna, 2013.

Susanne Claudine PILS, *Schreiben über Stadt. Das Wien der Johanna Theresia von Harrach 1639-1716*, Wien, Deuticke, 2002.

## APPENDIX: TRANSCRIPTIONS OF BIRTH-RELATED ENTRIES IN COUNT HARRACH'S DIARY<sup>20</sup>

### AVA FA Harrach HS 6.1

27 January 1674

[124r] Madrid Sambstag den 27. Jan vormittag bin ich zu hauß geblieben, nachmittag al coral de la cruz in die Comedi gangen, alwo sie die batalla de Pavia y Prision del Rey Francisco Primero de Francia repraesentirt, unndt sehr guet gemacht haben, alß ich haim komen, habe ich gefunden, das sich mein gemahlin an einen brennen in magen, undt truken bey den herzen geklagt, daher ich gleich den Doctor rufen lassen, der ihr was das kindt zu starken verordnet, sie hat 2 stüel darauf gehabt, unndt sich gleich besser befundten.

1 February 1674

[126v] Madrid Pffingstag den Ersten Fev. Als wir heündt frhue munter worden Ist der grafen ein schmerzen komen, das sie nit woll unterscheiden können, ob es ein wehe<sup>21</sup> der geburth, oder ein schmerz des durch bruch seye, ich habe mich unterdessen angelegt, unndt ist der Don Domingo Damisis komen, mir Information in seiner Agençia des Erzherzog Leopoldt Wilhelm seeligster gedachtnuß pension halber die creditores undt hinterlassene bedienten zu bezahlen, zu geben, alß ich mit Ihme redete, sagte mir einer von mein Camerdieneren, ich solte zu der grafen, sie seye sehr ubel auf, als ich in die stuben eintritte sehete ich, das sie schon niderkomen, unndt einen sohn gebohren hätte, gienge alles so geschwindt zue, das nachdeme sie sich ein wenig angelegt, undt das haarpulfer welches sie Ihr auf [127r] strauen lassen, auß kampelen liesse, komete

<sup>20</sup> Transkribiert sind nur jene Stellen, die die Geburten thematisieren, nicht aber die vollständigen Einträge unter dem jeweiligen Datum. Groß- und Kleinschreibung folgen der Vorlage. Abbreviationen werden, sofern bekannt, stillschweigend aufgelöst. Die Schreibung von „u“ und „v“ wird modernisiert, das „c“ im phonetischen Wert von „ch“ und „sch“ ergänzt. Unsichere Lesungen werden durch [?] markiert, Streichungen, Leerstellen und Marginalien in den Fußnoten angegeben. Die Foliumangabe erfolgt in eckigen Klammern.

Danach gestrichen: „von“.

<sup>21</sup> Danach gestrichen: „von“.

Ihr ein reissen an, undt in deme sie ein gueten stuel hätte, wüschte ihr zugleich das kindt herauß, ohne das sie mehrers vermerkte, als allein, das etwas in den kachel gefallen, meinendt es wäre das wasser gebrochen, sagte also der Dueña, die in zimer ware sie solte schauen was es ware, die gleich das kündt mit dem kopf in pfpferling ersache, herauß nahm, unndt auf die esteras, oder Taqen legte, unterdessen schückte mann gleich umb die hefang, frau Madtspergerin unndt Secretari kochin, welche beede mit der grafen von Petting hier sein, die Dueña, Ammel undt Mentscher warmeten, mit warmen<sup>22</sup> tüecheren das kindt, undt waschten es mit wein ab, die grafen aber legte sich in das beth, mit allen preventionen, wie sie andere mahl zu thuen pflegte, in abwaschen hat mann verspirt, das sie das kindt in fallen, an den kachel gestossen, unndt auf der seüten des kopfes aufgeschirfft hat, die Dueña hatte es anfangs schon getaufft, unndt Francisco genant. Ich habe gleich Nach hoff geschückt, unndt der Camarera sagen lassen, das weillen Ihr May die konigin [127v] befohlen, mann solle Ihr wissen lassen, wann mein gemahlin Niderkumme, alß hatte dero gnadigsten befehl nachkomen, undt erindern wollen, das sie gleich unversehen einen Jungen sohn gebohren, in gleichen habe ich auch zu dem grafen, undt grafen von Petting geschückt, Nachmittag haben Ihr May die königin mein gemahlin durch Ihren Mayordomo de Semana Don Pedro de Porras glückwünschen lassen, Nachmittag Ist herr Nuntius unndt Duque de Najara mit einer Joya komen, mir glük zu wünschen, auf den abendt hat sich mein gemahlin zümblich woll allein was Matt befunden, der kleine aber die brust nit annemen wollen, undt alleweill gequekets [?], ohne das recht gewainet, die frau Madtspergerin hat von ihrer frau erlaubnuß der grafen 3 tag undt Nacht, zu warten, unndt zu wachen.

2 February 1674

[129v] Ich habe zu herren Nuncio geschückt die dispens unndt erlaubnuß zu haben, das mann das kindt zu hauß taufe, der es aber nit thuen kinnen sagen lassen, unndt das auch der h Cardenal de Toledo selbst die macht zu erlauben nit habe, woll aber das der Fray Martin llegeo [?] de la Trinidad gevatter seye, die grafen hat es Christianus nennen wollen, das weillen es so wunderbahrlich auf die welt gekommen, er ein gedachtnuß von Gott hat, der Pater Sutterman aber hat vorgeschlagen mann solle es Emanuel nennen, als welches so viel<sup>23</sup> nennen, so wir auch bewilliget, in deme es ohne das ein spanischer Nam undt in disen landten sehr gebruchlich ist, hat also Manuel Ignacio Francisco heissen sollen, Gott hat aber anderst disponirt, undt Ihme umb 5 uhr abendts wider zu sich genomen, weillen unser geistlicher nit zu hauß war, hat mann den nechsten prister von der gassen [130r] beruefen, der es noch einmall sub conditione getauffet. Es hat sich

<sup>22</sup> Danach gestrichen: „thue“.

<sup>23</sup> Danach ist eine Leerstelle.

befundten das es ein loch in kopf eines fänger glidt groß gehabt<sup>24</sup> unndt auch so klein undt Mager gewest, das es schwärlich hatte darvon künnen komen, geben die ursach den durchbruch, der es so abgemath undt die geburt 14 tag vor der zeit befördert hat. Weillen das geblüet der grafn nit gnuegsam gegangen, hat mann ihr auf den fueß zur ader gelassen.

3 February 1674

[130r] Die grafn hat heündt nacht zümblich woll geschlafen, gleich woll haben die Doctores (dann ich neben den Doctor Aleman auch den Chaveri koniglichen leib Medico [130v] beruefen lassen) gewolt mann solle ihr ventosen sezen so auch geschehen.

[131r] Es ist heündt das fest Sancti Blasii, unndt hier ein grosser passeio bey Attoche, ich habe aber wegen der ublen Niderkunfft der grafn mit hin wollen, sonderen bin gleich nacher hauß gefahren. [131v] Als es abendt undt fünster worden, hat mann das kindt zu denen P. Jesuiteren al Colegio Imperial gefürth, habe 24 kerzen vor die Padres geben lassen, 6 Page haben geleicht, unndt 4 Edleit mit gangen, als der stallmeister, Don Juseph, der Ayo oder geistliche, undt Albrecht, Mann hat es in die krufft unndter unser frau Capellen del buen consejo in die Mauer gesetzt, der Nuntio hat nit dispensiren wollen, das mann es ganz heimlich begrabe, sonderen wollen mann solle es mit dem kreüz empfangen, der Vicario hat aber selbst ingerathen, mann solle das kreüz umb 9 uhr bestellen, undt umb 7 uhr komen. Ich bin den ganzen abendt bey der grafn geblieben, unndt mit der frau Madtspergerin geschwazt.

23 February 1675

[308v] Madrid Sambstag den 23 Feb. Ich bin heindt frhue nacher San Bernardin gefahren, unndt aldorten einen Rosenkranz gebetet, habe vermeindt zu fueß zuruck zu gehen, es ware aber windig unndt kalt, bin also wider in wagen ancher [?] gefahren, habe die grafn zu beth gefunden, die umb Mittag umb die heffwang geschükt in der meinung sie werde Niderkomen, es Ist Ihr aber wider besser worden unndt die Wehe vergangen, Pater Soutterman undt sein frater haben allein mit mir gessen, nachmittag Ist der Don Cristoval komen, undt einweill mit mir geschwazt. Endtlich ein wenig nach einen viertl uber süben uhr abendts Ist mein gemahlin mit einer Tochter endtlediget worden, mir haben sie es gesagt, wie sie schon gebohren war, dann es alles gar geschwindt zuegegangen, die Marquesa de Salinas, unndt die Condessa de Aguilar waren dabey, die seindt unterdessen in die Capellen gegangen, unndt haben gebettet, ich habe nüchts gessen, sondern bin umb halbe 11 schlaffen gangen, die Niderlandische post Ist heündt mit komen.

<sup>24</sup> Links eine Marginalie: „indem es sich in kachel fallendt angestossen“.



24 February 1675

[309r] Madrid Sonntag den 24. Feb. Ich habe mich den ganzen tag zu hauß zu sein verlangnen [?] lassen, auf das ich wegen der einfallendten post mit denen norabuenas nit verhindert werde. Nachmittag Ist gleichwoll der Pater Don Julio Peroz [?], Clerigo Regular de San Paulo den ich zu Wienn bey denen Michaeleren gekendt, komen, unndt ein anderthalb stundt gebliben. Umb 4 uhr hat mann das kindt in unseren Oratorio zu hauß, auß absonderlichen Pabstlichen dispens getaufft, unndt hat es mein Peichtvatter der Pater Soutterman verricht, deme der Pfarer von San Martin Assistirt, das Madl haben wir genendt Rosa Angela Manuela Mathiesa gevatterin war mein Tochter Josepha, unndt gevatter der Fray Martin del Espiritu Santo Lego Trinitario, so in Meinung heilig zu sein, unndt mein sohn Carl. Ich habe die meiste zeit mit lesen zuegebracht, wegen des grossen schnee so in dem gebürg de Buytrago 7 meill von hier sein solle, Ist die Niederländische Ordinari noch nit ankomen.

25 February 1675

Madrid Montag den 25. Feb. Die grafın hat heindt nacht, wegen sehr schmerzhafften nachwehe gar ubel geschlaffen, es hat heindt nacht zümblich stark geschneibt, aber gegen 10 uhr alles wider zergangen, dannoch einen sehr küelen, unndt feüchten lufft hinterlassen, vormittag Ist [309v] niemandt zu mir weillen ich keine visiten annemen wollen, die ordinari Ist auch heundt außgebliben, unndt weiß mann nit die ursach, ich habe gleichwoll angefangen vorzuschreüben.

## AVA FA Harrach HS 6.2

25 January 1676

[9r] Madrid Sambstag den 25 Jan, die grafın hat heindt wider gar ein uble nacht gehabt, unndt kann kein speiß schmeken, weniger bey Ihr behalten.

26 January 1676

[9v] Madrid Sonntag den 26 Jan. Die grafın hat heündt nacht zümblich woll geschlafen, unndt auf verordnung der Doctoren fruhe ein Cristier genomen, auf welches Ihr so ubel worden, das umb halbe 11 sie umb mich geschükt, in der Meinung sie werde sterben, weillen aber der Doctor Aleman da war, unndt die hewang auch baldt darauf gekomen, hat mann ihr herz stärkendte sachen gebraucht, in der hoffnung es werde sich nach dem Cristier baldt besseren, unndt weillen der Doctor vermeindt, unndt versichert hat, das es bißdato einige gefahr nit habe, bin ich nacher hoff in die Capilla, nach [10r] Selber in der konigin quarto mit dem Duque Albuquerque wegen ein unndt anderen negocio geredt, als ich nacher

hauß komen, fande ich das die grafın zum kindt gienge unndt sich noch sehr beklagte, weillen sich aber die sach lang verzuge, habe ich mir zu Mittag Essen geben lassen, Ehe ich es aber geendet, bracht mann mir die nachricht, das sie eines Todten Sohn erlediget seye, dahero ich gleich in Ihr zimer gegangen, unndt sie frisch undt besser alß zu vor gefundten, das kindt war gar woll formirt, aber schon plaw undt bleich, welches der Doctoren meinung nach, ein zeichen das es schon 2 oder 3 tag in Mueter leib Todt war, mann hat es gewaschen, gefatscht, in ein hülzes trügele geschlagen, unndt in hauß garten begraben, die grafın attribuirt dise glükliche Niderkunfft, einem schlissel, so unser frau de porta Celi in der handt hat, unndt viel dergleichen miraclen gethan, dann so baldt die Padres de San Phelipe Neri gemeldten schlissel gebracht, Ist sie in einer<sup>25</sup> stundt darnach Niderkomen, ich habe auf den abendt ein Cristir genomen, weillen mich die flatos, nach meinung der Doctoren also plagten.

27 January 1676

[10v] Madrid Montag den 27 Jan die grafın hat heündt nacht wenig geschlaffen, sonsten befindet sie sich woll, auf das aber die menstrua besseren gang haben sollen, hat mann ihr auf den abendt ader gelassen, kaum das der fueß verbundten unndt unter der dek war, Ist die aderen von selbstn wider aufgesprungen, unndt die Doctores noch mehr in Ihrer meinung bestäätiget, das dieser abortus von diesem kome, das sie gar zu viel bluedt<sup>26</sup>, undt die menge das kündt erstükt habe, nachmittag Ist der Don Joseph Carlos [?] unndt nach seiner der Marques de Castramonte zu mir komen den abendt habe ich mit schreüben auf die post zuegebracht.

28 January 1676

Madrid Ertag den 28 Jan. Die grafın hat dise nacht zwar nit viel geschlafen, befindet sich aber woll.

---

<sup>25</sup> Danach ist eine Leerstelle.

<sup>26</sup> Danach gestrichen: „habe“.